



EUROPARC
CONSULTING

CONSULTANCY CONTRACT

Contract entered into between the

State Nature Conservancy of Slovakia, Tajovskeho 28B, 97401 Banska Bystrica, Slovakia (hereinafter referred to as the Client)

and

EUROPARC Consulting GmbH, Waffnergasse 6, D-93047, Regensburg, Federal Republic of Germany (hereinafter referred to as the Consultant).

1. NATURE AND DURATION OF SERVICES - The Consultant shall perform the following services according to the following schedule:

To undertake a verification of the work of the Muránska Planina National Park (hereinafter referred to as the protected area) with respect to the European Charter for Sustainable Tourism in Protected Areas and to check whether it meets the conditions for award of the Charter. The tasks of the Consultant include:

- to check the completed application report and attachments received from the Client;
- to send an expert verifier with expertise in sustainable tourism on a verification visit to the protected area (1 1/2 to 2 days);
- to submit the verifier's assessment report to the EUROPARC Evaluation Committee;
- to provide feedback from the verifier to the Client on the visit.

This contract shall commence on the date of signing by both parties and shall expire on completion of the services and payment of the full consideration by the Client. The services will be completed until 30.6.2012.

2. CONSIDERATION - As full consideration for the services performed by the Consultant under the terms of this contract, the Client shall pay the Consultant:

7. JURISDICTION AND APPLICABLE LAW – In the absence of any amicable settlement to any dispute regarding this contract, the courts of Germany shall have sole jurisdiction in any dispute between parties arising out of this agreement. This contract shall be governed by German law.

8. AMENDMENTS/ADDITIONS TO THIS AGREEMENT – Any amendments or additions to this agreement shall be in written form and attached to this contract in the form of a supplementary annex.

Banská Bystrica, 26.03.2012

Place and date

ŠTÁTNA OCHRANA PRÍRODY
Slovenskej republiky
Tajovského 28B
974 01 BANSKÁ BYSTRICA
IČO: 17058520 IČ DPH: SK2021326183



Ján Zuskin
Director, State Nature Conservancy
Slovakia

Regensburg, 20.12.11

Place and date



EUROPARC Consulting GmbH
Waffnergasse 6
D-93047 Regensburg / GERMANY
info@europarc-consulting.org
www.europarc-consulting.org

Wilf Fenten, Director
EUROPARC Consulting GmbH

Prehľad zmluvy



EUROPARC
CONSULTING

Zmluva o poskytnutí konzultačných služieb

Zmluva sa uzatvára medzi

Štátna ochrana prírody SR, Tajovského 28B, 97401 Banská Bystrica, Slovenská republika (ďalej len ako klient)

a

EUROPARC Consulting GmbH, Waffnergasse 6, D-93047, Regensburg, Nemecko (ďalej len ako konzultant).

1. Povaha a trvanie služieb – Konzultant poskytne nasledovné služby:

Verifikácia práce NP Muránska planina (ďalej ako chránené územie) v súvislosti s Európskou chartou pre trvaloudržateľný turizmus v chránených územiach a overenie splnenia podmienok pre udelenie Charty. Úloha konzultanta zahŕňa:

- Skontrolovať úplnosť prihlášky a príloh od klienta;
- Vyslať verifikátora so skúsenosťami v trvaloudržateľnom turizme na kontrolnú návštevu do chráneného územia (1 1/2 až 2 dni);
- Vypracovanie správy verifikátora pre hodnotiacu komisiu Europarcu;
- Poskytnutie spätnej väzby od verifikátora pre klienta o návšteve.

Táto zmluva vstúpi do platnosti dňom podpisu zmluvných strán a končí sa splnením služieb a zaplatením za vykonané služby.

2. Odmena – Odmena za vykonané služby predstavuje:

- (a) poplatok € 3333.


7. Jurisdickia – V prípade ak nedôjde k priateľskému urovnaniu sporu v rámci tejto zmluvy, bude použitá jurisdickia Nemecka.

8. Zmeny zmluvy – Akákoľvek zmena tejto zmluvy bude mať písomnú formu a bude súčasťou zmluvy ako dodatok.

Miesto a dátum

Miesto a dátum

Ján Zuskin
riaditeľ, Štátna ochrana prírody SR


Wilf Fenten, riaditeľ
EUROPARC Consulting GmbH